EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

16.3.2006 PE 371.758v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 26-77

Osnutek poročila **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“ za obdobje 2007–2013

Predlog Sklepa (KOM(2005)0124 – C6-024/2005 – 2005/0034(CNS))

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 26
Naslov

Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“ za obdobje 2007–2013	Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, ***ocena tveganj*** in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom ***in nesrečami na splošno*** “ za obdobje 2007–2013

Or. es

Obrazložitev

Želja po oblikovanju temeljev za skupni sistem varnosti na evropski ravni je spodbudila Komisijo in Svet k ponovni določiti začetnega cilja njunega predloga sklepa. K resničnemu

tveganju, ki ga predstavlja terorizem, se je želelo dodati potencialno tveganje, ki izhaja iz nesreč. Ta razširitev cilja ne spremeni začetnega duha predloga sklepa, ki je zaščititi človeško življenje.

Tveganje, ki izhaja iz nesreč je potencialno tveganje, medtem ko je grožnja, ki jo predstavlja terorizem, dejansko in gotovo tveganje.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 27
Naslov

Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje, ***pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s*** terorizmom“ za obdobje 2007–2013	Predlog Sklepa Sveta o vzpostavitvi posebnega programa „Preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti s*** terorizmom“ za obdobje 2007–2013

Or. it

Obrazložitev

Glavno pozornost je treba nameniti predvsem grožnji, ki izhaja iz terorizma, čeprav se je treba zavedati, da bo program pokrival preprečevanje vseh tipov tveganj, ki so povezana z varnostjo.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 28
Uvodna izjava 1

(1) Preprečevanje, ***pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom spadajo med poglavitne vidike*** cilja ohranjanja in razvijanja Unije kot območja svobode, varnosti in pravice, kakor je dolo čeno v četrti alinei člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.	(1) Preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti s terorizmom, predstavlja prednostni vidik*** cilja ohranjanja in razvijanja Unije kot območja svobode, varnosti in pravice, kakor je določeno v četrti alinei člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.

Or. it

Obrazložitev

Sprememba naslova tega programa ne sme spremeniti prednostnega značaja, ki ga Evropska unija pripisuje vprašanju varnosti v okviru cilja razvijanja pravega območja svobode, varnosti in pravice.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 29
Uvodna izjava 1

(1) Preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom spadajo med poglavitne vidike cilja ohranjanja in razvijanja Unije kot območja svobode, varnosti in pravice, kakor je dolo čeno v četrti alinei člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.	(1) Preprečevanje, ***ocena tveganj*** in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom ***in nesrečami na splošno*** spadajo med poglavitne vidike cilja ohranjanja in razvijanja Unije kot območja svobode, varnosti in pravice, kakor je določeno v četrti alinei člena 2 Pogodbe o Evropski uniji.

Or. es

Obrazložitev

Področje svobode, varnosti in pravice iz člena 2 Pogodbe EU daje posebno vlogo ljudem. Glede na to, da škoda, povzročena na kritični infrastrukturi zaradi terorističnih napadov ali kakršnih koli drugih nesreč, vpliva tudi na veliko število državljanov, se zdi primerno razširiti področje zaščite na infrastrukture, ter se ob tem ne sme pozabiti, da je glavni cilj zaščita življenja ljudi, ki so med drugim tisti, ki uživajo svobodo, varnost in pravico.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 30
Uvodna izjava 2

(2) Skupnost mora sprejeti potrebne ukrepe, da ***teroristom*** prepreči napade na vrednote demokracije, pravno državo, odprto družbo ***ter svobodo naših dr žavljanov in družb in***, kjer je le mogoče, omeji posledice ***morebitnega napada***.	(2) Skupnost mora sprejeti potrebne ukrepe, da ***naravnim nesrečam ali nesre čam, ki jih povzroči človek, (sem spada tudi terorizem)*** prepreči ***da, prvič, škodujejo dobremu počutju, svobodi in varnosti državljanov in družb, ter, drugič, napadajo same*** vrednote demokracije, pravno državo ***in*** odprto družbo***,*** *ter* ***da razen tega,*** kjer je le mogoče, omeji posledice ***teh morebitnih nesreč***.

Or. it

Obrazložitev

Čeprav je osredotočen na terorizem, je ta program namenjen pokrivanju preprečevanja vseh tipov tveganj, ki so povezana z varnostjo.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 31
Uvodna izjava 7

(7) Zaradi učinkovitosti, stroškovne u činkovitosti in preglednosti je treba posebna prizadevanja za preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje posledic terorizma racionalizirati in financirati na podlagi enotnega programa.	(7) Zaradi učinkovitosti, stroškovne u činkovitosti in preglednosti je treba posebna prizadevanja za preprečevanje, ***oceno tveganj*** in obvladovanje posledic terorizma ***in nesreč na splošno*** racionalizirati in financirati na podlagi enotnega programa.

Or. es

Obrazložitev

Resnična nevarnost terorizma ter možne posledice morebitne nesreče, ne glede na vzroke, ogroža tako infrastrukture kot ljudi, ki predstavljajo predmet zaščite.

Preprečevanje sestoji iz sprejetja ukrepov, ki imajo za cilj predvidenje škode in njenih posledice. Pripravljenost je proces, ki spada med dejavnosti, neposredno povezane z oceno. Ocena je ukrep za ugotavljanje tveganj in presojanje primernosti sprejetih ukrepov. V tem primeru si ne moremo predstavljati ocene brez preprečevanja, saj je ocena posledica prepre

čevanja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 32
Uvodna izjava 7

(7) Zaradi učinkovitosti, stroškovne u činkovitosti in preglednosti je treba posebna prizadevanja za preprečevanje, ***pripravljenost in obvladovanje posledic*** terorizma racionalizirati in financirati na podlagi enotnega programa.	(7) Zaradi učinkovitosti, stroškovne u činkovitosti in preglednosti je treba posebna prizadevanja za preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti s terorizmom,*** racionalizirati in financirati na podlagi enotnega programa.

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 3.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 33
Uvodna izjava 8

(8) Glede pravne varnosti in skladnosti ter dopolnjevanja z drugimi finančnimi programi je treba opredeliti izraze „ukrepi za prepre čevanje ***in pripravljenost***“, „krizno upravljanje in obvladovanje posledic“ ter „kritična infrastruktura“.	(8) Glede pravne varnosti in skladnosti ter dopolnjevanja z drugimi finančnimi programi je treba opredeliti izraze „ukrepi za prepre čevanje“, ***„ocena tveganj“***, „krizno upravljanje in obvladovanje posledic“ ter „kritična infrastruktura“.

Or. es

Obrazložitev

Ponavljamo obrazložitev k predlogu spremembe 3. Zaščita oseb potegne za seboj zaščito tako imenovanih kritičnih infrastruktur, saj je življenje državljanov v veliki meri odvisno od slednjih.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 34
Uvodna izjava 8

(8) Glede pravne varnosti in skladnosti ter dopolnjevanja z drugimi finančnimi programi je treba opredeliti izraze „ukrepi za prepre čevanje ***in pripravljenost***“, „krizno upravljanje in obvladovanje ***posledic***“ ter „kritična infrastruktura“.	(8) Glede pravne varnosti in skladnosti ter dopolnjevanja z drugimi finančnimi programi je treba opredeliti izraze „ukrepi za prepre čevanje“, „krizno upravljanje“ ter „kritična infrastruktura“.

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 1. Finančna sredstva, ki so na razpolago, ne omogočajo financiranja morebitnih posledic nesreč.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 35
Uvodna izjava 9

(9) Kjer je to ustrezno, so ukrepi Komisije skupaj z nadnacionalnimi projekti bistvenega pomena za vzpostavitev celostnega in usklajenega pristopa EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v dr žavah članicah, v kolikor lahko zagotovijo koristne izkušnje in znanje za nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.	(9) Kjer je to ustrezno, so ukrepi Komisije skupaj z nadnacionalnimi projekti bistvenega pomena ***za takojšen začetek pregleda in ocene nevarnosti, ki grozijo ljudem in evropski kritični infrastrukturi,*** za vzpostavitev ***sistema hitrega obveščanja med Komisijo in državami članicami ter*** celostnega in usklajenega pristopa ***odzivov na ravni*** EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v državah članicah, *če* lahko zagotovijo koristne ***ter prenosljive*** izkušnje in znanje za nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.

Or. es

Obrazložitev

Ponovno opozarjamo na dejstvo, da je bistvena dobrina, ki jo je treba zaščititi življenje dr žavljanov in iz tega izhaja tudi potreba po zaščiti tako imenovanih kritičnih infrastruktur.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 36
Uvodna izjava 9

(9) Kjer je to ustrezno, so ukrepi Komisije skupaj z nadnacionalnimi projekti bistvenega pomena ***za vzpostavitev*** celostnega in usklajenega pristopa EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v dr žavah članicah, v kolikor lahko zagotovijo koristne izkušnje in znanje ***za*** nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.	(9) Kjer je to ustrezno, so ukrepi Komisije skupaj z nadnacionalnimi projekti bistvenega pomena ***za takojšen začetek pregleda in ocene nevarnosti, ki grozijo evropski kriti čni infrastrukturi,*** za vzpostavitev ***sistema hitrega obveščanja med Komisijo in dr žavami članicami ter*** celostnega in usklajenega pristopa ***odzivov na ravni*** EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v državah članicah, *če* lahko zagotovijo koristne ***ter prenosljive*** izkušnje in znanje za nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.

Or. it

Obrazložitev

Bistvenega pomena je oblikovanje sistema hitrega obveščanja, ki bo omogočil povezavo med organizmi, ki so jih države članice predlagale, da bi tako dopolnili sistem Argus, ki že povezuje sisteme hitrega obveščanja Komisije.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 37
Uvodna izjava 9

(9) Kjer je to ustrezno, so ukrepi Komisije ***skupaj z*** nadnacionalnimi projekti ***bistvenega pomena*** za vzpostavitev celostnega in usklajenega pristopa EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v dr žavah članicah, v kolikor lahko zagotovijo koristne izkušnje in znanje za nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti inšpekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.	(9) Kjer je to ustrezno, so ukrepi Komisije ***in*** *nadnacionalni* projekti ***bistveni*** za vzpostavitev ***sistema hitrega obveščanja ter*** celostnega in usklajenega pristopa EU. Poleg tega je koristno in primerno podpirati projekte v državah članicah, v kolikor lahko zagotovijo koristne izkušnje in znanje za nadaljnje ukrepe na ravni Skupnosti, zlasti in špekcijske ukrepe ter ocene tveganj in nevarnosti.

Or. fr

Obrazložitev

Treba je še posebej poudariti vlogo nadnacionalnih projektov. Poleg tega je nujno treba vzpostaviti sistem hitrega obveščanja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 38
Uvodna izjava 10

(10) ***P***rav tako ***je*** ustrezno zagotoviti tretjim državam in mednarodnim organizacijam, da sodelujejo pri nadnacionalnih projektih.	(10) ***Glede na to, da terorizem ne pozna meja, je p***rav tako ustrezno zagotoviti tretjim državam in mednarodnim organizacijam, da sodelujejo pri nadnacionalnih projektih.

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 39
Uvodna izjava 11

(11) Zagotoviti je treba dopolnjevanje z drugimi programi Skupnosti in Unije, kot so solidarnostni sklad EU in instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost ob velikih nesrečah, mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite, okvirni program za raziskave in razvoj ter strukturni skladi.	(11) Zagotoviti je treba dopolnjevanje z drugimi programi Skupnosti in Unije, kot so solidarnostni sklad EU in instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost ob velikih nesrečah, mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite, okvirni program za raziskave in razvoj ter strukturni skladi. ***Namensko je treba odobriti tudi finančna sredstva za programe Komisije, ki bodo omogočila izvedbo posameznih študij s področja varnosti oseb in kritične infrastrukture, zlasti na področju prometa in energije, da bi preoblikovali sredstva financiranja v edini instrument za jasno oblikovano globalno strategijo varnosti.***

Or. es

Obrazložitev

Varovanje oseb in kritične infrastrukture zajema več področij; pokrivajo jih različni generalni direktorati Komisije. Ti imajo na voljo različne proračunske zmogljivosti, ki so namenjene posameznim študijam s področja varnost ljudi in kritične infrastrukture. Zato je pomembno, da se odobrijo in spodbujajo tovrstne uskladitve financiranja, saj je treba spomniti, da je glavni cilj zaščite kritične infrastrukture ohranjanje človeških življenj.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 40
Uvodna izjava 11

(11) Zagotoviti je treba dopolnjevanje z drugimi programi Skupnosti in Unije, kot so solidarnostni sklad EU in instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost ob velikih nesrečah, mehanizem Skupnosti za pospe ševanje okrepljenega sodelovanja na podro čju civilne zaščite, okvirni program za raziskave in razvoj ter strukturni skladi.	(11) Zagotoviti je treba dopolnjevanje z drugimi programi Skupnosti in Unije, kot so solidarnostni sklad EU in instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost ob velikih nesrečah, mehanizem Skupnosti za pospe ševanje okrepljenega sodelovanja na podro čju civilne zaščite, okvirni program za raziskave in razvoj ter strukturni skladi. ***Namensko je treba odobriti tudi finančna sredstva za programe Komisije, ki bodo omogočila izvedbo posameznih študij s področja varnosti kritične infrastrukture, zlasti na področju prometa in energije, da bi preoblikovali sredstva financiranja v edini instrument za jasno oblikovano globalno strategijo.***

Or. it

Obrazložitev

Varovanje kritične infrastrukture zajema več področij; pokrivajo jih različni generalni direktorati Komisije. Ti imajo včasih na voljo proračunske zmogljivosti, čeprav majhne, ki so namenjene posameznim študijam s področja varnost kritične infrastrukture. Zato je pomembno, da se odobrijo in spodbujajo tovrstne uskladitve financiranja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 41
Uvodna izjava 16

(16) Ukrepe, potrebne za izvajanje tega sklepa, je treba sprejeti v skladu s členom 2 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil na podlagi ***svetovalnega*** postopka iz ***člena 3*** navedenega sklepa. ***Ker program nima znatnega vpliva na proračun Skupnosti, je to primerno.***	(16) Ukrepe, potrebne za izvajanje tega sklepa, je treba sprejeti v skladu s členom 2 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil na podlagi ***regulativnega*** postopka iz ***člena 5*** navedenega sklepa.

Or. it

Obrazložitev

V skladu s členom 2, alinea 1, točka (b) Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 (komitologija), je treba ukrepe (...) vključno z ukrepi za zaščito varnosti ljudi (...), sprejeti po regulativnem postopku.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 42
Člen 1, alinea 1

1. Ta sklep vzpostavlja posebni program „Preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“, v nadaljnjem besedilu „program“, v okviru splošnega programa „Varnost in varstvo svoboščin“ za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki naj bi prispeval h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice.	1. Ta sklep vzpostavlja posebni program „Preprečevanje, ***ocena tveganj*** in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom ***in nesreč na splošno***“, v nadaljnjem besedilu „program“, v okviru splošnega programa „Varnost in varstvo svoboščin“ za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki naj bi prispeval h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice.

Or. es

Obrazložitev

Ponavljamo že izražene razmisleke glede oseb in kritične infrastrukture v povezavi z njihovo zaščito pred terorizmom in nesrečami.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 43
Člen 1, alinea 1

Ta sklep vzpostavlja posebni program „Preprečevanje***, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s*** terorizmom “, v nadaljnjem besedilu „program“, v okviru splošnega programa „Varnost in varstvo svoboščin“ za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki naj bi prispeval h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice.	Ta sklep vzpostavlja posebni program „Preprečevanje ***tveganj, povezanih z varnostjo, zlasti s*** terorizmom“, v nadaljnjem besedilu „program“, v okviru splošnega programa „Varnost in varstvo svoboščin“ za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki naj bi prispeval h krepitvi območja svobode, varnosti in pravice.

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 1.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 44
Člen 2, točka (a)

(a) „preprečevanje ***in pripravljenost***“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanj ševanju tveganja terorističnih napadov in/ali ***njihovih posledic***, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodoloških standardov;	(a) „preprečevanje“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanjševanju tveganja terorističnih napadov in/ali ***drugih nesreč ter ugotavljanju nevarnosti za kriti čno infrastrukturo***, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodoloških standardov;

Or. it

Obrazložitev

Glej predloga sprememb 1 in 5.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 45
Člen 2, točka (a)

(a) „preprečevanje in pripravljenost“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanj ševanju tveganja *terorističnih napadov* in/ali *njihovih* posledic, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodoloških standardov;	(a) „preprečevanje in pripravljenost“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanj ševanju tveganja *terorističnih napadov* in/ali *njihovih* posledic, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodoloških standardov;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 46
Člen 2, točka (a)

(a) „preprečevanje ***in pripravljenost***“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanj ševanju tveganja terorističnih napadov in/ali njihovih posledic, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodoloških standardov;	(a) „preprečevanje“ pomeni ukrepe, namenjene preprečevanju in/ali zmanjševanju tveganja terorističnih napadov ***ali nesreč*** in/ali njihovih posledic, zlasti z ocenami tveganj in nevarnosti, inšpekcijami in razvojem skupnih tehnoloških in metodolo ških standardov;

Or. es

Obrazložitev

Preprečevanje je bistvenega pomena v boju proti terorizmu in zmanjševanju škode, ki nastane pri nesrečah, ne glede na njihov vzrok ali izvor.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 47
Člen 2, točka (a) (novo)

	(aa) "ocena tveganj" pomeni ukrepe, ki omogočajo ugotavljanje nevarnosti, katerim so izpostavljeni ljudje ali kritična infrastruktura, ter ugotavljanje njihovih šibkih, občutljivih ali izpostavljenih točk, da se s tem okrepi preprečevanje;

Or. es

Obrazložitev

Čeprav sta preprečevanje in ocena tveganj tesno povezana, je treba ločevati med njima in upoštevati, da je ocena del postopka preprečevanja.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 48
Člen 2, točka (b)

(b) „obvladovanje posledic“ pomeni ukrepe, ki omejujejo vmesne posledice terorističnih napadov in so potrebni za varovanje Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice;	b) „obvladovanje posledic“ pomeni ukrepe, ki omejujejo vmesne posledice terorističnih napadov ***in nesreč, ne glede na njihov vzrok ali izvor***, in so potrebni za varovanje Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice***, zlasti zaradi pojava centraliziranega sistema hitrega obveščanja in učinkovitega usklajevanja na ravni Skupnosti pri odzivih v tovrstnih primerih***;

Or. es

Obrazložitev

Glej obrazložitev k predlogoma sprememb 1 in 2.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 49
Člen 2, točka (b)

(b) „***obvladovanje posledic***“ pomeni ukrepe, ki omejujejo vmesne posledice ***terorističnih napadov*** in so potrebni za varovanje Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice;	(b) „***krizno upravljanje***“ pomeni ukrepe, ki omejujejo vmesne posledice ***teh nesreč*** in so potrebni za varovanje Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice***, zlasti zaradi pojava centraliziranega sistema hitrega obveščanja in u činkovitega usklajevanja na ravni Skupnosti pri odzivih v tovrstnih primerih***;

Or. it

Obrazložitev

Glej predloga sprememb 1 in 6.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 50
Člen 2, točka (c)

(c) „kritična infrastruktura“ pomeni materialne vire, storitve, komunikacijsko infrastrukturo, omrežja in/ali zmogljivosti, katerih oviranje ali uničenje bi resno vplivalo na zdravje, varnost, varstvo ali gospodarsko blaginjo državljanov ali na u činkovito delovanje Evropske unije ali vlad njenih držav članic.	(c) „kritična infrastruktura“ pomeni materialne vire, storitve, komunikacijsko infrastrukturo, omrežja in/ali zmogljivosti, katerih oviranje ali uničenje bi resno vplivalo na zdravje, varnost, varstvo ali gospodarsko blaginjo državljanov ali na u činkovito delovanje Evropske unije ali vlad njenih držav članic; ***njihov neizčrpen seznam je naveden v prilogi k temu sklepu.***

Or. it

Obrazložitev

Treba je spomniti, da je veliko infrastruktur izpostavljenih tveganjem, in bi napadi nanje imeli težke posledice na življenje državljanov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 51
Člen 2, točka (c)

(c) „kritična infrastruktura“ pomeni materialne vire, storitve, komunikacijsko infrastrukturo, omrežja in/ali zmogljivosti, katerih oviranje ali uničenje bi resno vplivalo na zdravje, varnost, *varstvo* ali gospodarsko blaginjo državljanov ali na učinkovito ***delovanje*** Evropske unije ali vlad njenih dr žav članic.	(c) „kritična infrastruktura“ pomeni materialne vire, storitve, komunikacijsko infrastrukturo, omrežja in/ali zmogljivosti, katerih oviranje ali uničenje bi resno vplivalo na zdravje, varnost ali gospodarsko blaginjo državljanov, ***na okolje*** ali na ***aktivnost*** Evropske unije ali vlad njenih držav članic.

Or. fr

Obrazložitev

Pomembno je, da se tu vključi okoljski vidik. Poleg tega pa je v francoščini izraz "aktivnost" primernejši od izraza "delovanje".

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 52
Člen 3, odstavek 1

1. Ta program prispeva k zaščiti državljanov, njihovih svoboščin in družbe pred teroristi čnimi napadi in z njimi povezanimi incidenti ter k varovanju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice.	1. Ta program prispeva k zaščiti državljanov, njihovih svoboščin in družbe pred teroristi čnimi napadi ***in nesrečami na splošno, ne glede na njihov vzrok ali izvor,*** in z njimi povezanimi incidenti ter k varovanju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice.

Or. es

Obrazložitev

Glej obrazložitev k predlogu spremembe 1.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 53
Člen 3, odstavek 1

1. Ta program prispeva k zaščiti državljanov, njihovih svoboščin in družbe pred teroristi čnimi napadi in z njimi povezanimi incidenti ter k varovanju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice.	1. Ta program prispeva k zaščiti državljanov, njihovih svoboščin in družbe pred teroristi čnimi napadi***, nesrečami*** in z njimi povezanimi incidenti ter k varovanju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice.

Or. it

Obrazložitev

Glavno pozornost je treba nameniti predvsem grožnji, ki izhaja iz terorizma, čeprav se je treba zavedati, da bo program pokrival preprečevanje vseh tipov tveganj, ki so povezane z varnostjo.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 54
Člen 3, odstavek 2

2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju drugih politik Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj ter ekonomska in socialna kohezija.	2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju ***koncepta skupne varnosti, ki temelji zlasti na*** drugih ***politikah in skupnih ukrepih*** Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, ***varna oskrba z energijo, varnost komunikacijskih in informacijskih omrežij,*** javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj***, trajnost javne politike*** ter ekonomska in socialna kohezija.

Or. es

Obrazložitev

Seznam politik EU, h katerim prispeva ta program, bo kmalu popoln, zlasti zaradi vključitve energetskih sektorjev in komunikacijskih omrežij; izkoriščanje njihovih slabosti lahko ima

hude čezmejne posledice.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 55
Člen 3, odstavek 2

2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju drugih politik Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj ter ekonomska in socialna kohezija.	2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju drugih politik Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, ***oskrba z energijo, varnost komunikacijskih in informacijskih omrežij,*** javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj***,*** ***trajnost javne politike*** ter ekonomska in socialna kohezija.

Or. it

Obrazložitev

Seznam politik EU, h katerim prispeva ta program, bo kmalu popoln, zlasti zaradi vključitve energetskih sektorjev in komunikacijskih omrežij; izkoriščanje njihovih slabosti ima lahko hude čezmejne posledice.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 56
Člen 3, odstavek 2

2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju drugih politik Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, javno zdravje, promet, raziskave in tehnološki razvoj ter ekonomska in socialna kohezija.	2. Splošni cilji programa prispevajo k razvoju drugih politik Unije in Skupnosti, kot so policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah, varstvo okolja, javno zdravje, promet, ***energija, telekomunikacije,*** raziskave in tehnološki razvoj ter ekonomska in socialna kohezija.

Or. fr

Obrazložitev

Prav je, da se našteje tudi te politike.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 57
Člen 4, odstavek 1

1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje posledic, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.	1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje, ***za oceno tveganja*** in obvladovanje posledic ***terorizma in nesreč na splošno,*** razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.

Or. es

Obrazložitev

Glej obrazložitev k predlogu spremembe 3.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 58
Člen 4, odstavek 1

1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.	1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic ***na področju terorizma***, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe ne potrebuje razlage.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 59
Člen 4, odstavek 1

1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje, ***pripravljenost*** in obvladovanje ***posledic***, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.	1. Program v okviru splošnih ciljev spodbuja, pospešuje in razvija ukrepe za preprečevanje ***tveganj*** in ***krizno upravljanje, zlasti na področju terorizma***, razen če niso zajeti v drugih posebnih pravnih instrumentih.

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 1.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 60
Člen 4, odstavek 2, uvodni stavek

2. Na področju preprečevanja terorističnih napadov in pripravljenosti nanj je cilj programa:	2. Na področju preprečevanja terorističnih napadov ***in nesreč ter*** pripravljenosti nanj je cilj programa:

Or. es

Obrazložitev

Glej obrazložitev k predlogoma sprememb 1 in 2.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 61
Člen 4, odstavek 2, točka (a)

(a) spodbujati, pospeševati in podpirati ocene tveganj in nevarnosti za kritično infrastrukturo, vključno z vrednotenji na kraju samem, da bi se ugotovile možne tarče ***terorističnih napadov*** in možne potrebe za izboljšanje njihove varnosti,	(a) spodbujati, pospeševati in podpirati ocene tveganj in nevarnosti za ***ljudi in*** kritično infrastrukturo, vključno z vrednotenji na kraju samem, da bi se ugotovile možne tarče in možne potrebe za izboljšanje njihove varnosti,

Or. es

Obrazložitev

Glej obrazložitev k predlogoma sprememb 1 in 2.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 62
Člen 4, odstavek 3, uvodni stavek

3. Na področju ***obvladovanja posledic v primeru terorističnih napadov*** je cilj programa:	3. Na področju ***kriznega upravljanja, povezanega zlasti s terorističnimi napadi,*** je cilj programa:

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 1.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 63
Člen 4, odstavek 3, točka (a)

(a) spodbujati, pospeševati in podpirati izmenjavo znanja, izkušenj in tehnologije v zvezi z možnimi posledicami *terorističnih napadov*,	(a) spodbujati, pospeševati in podpirati izmenjavo znanja, izkušenj in tehnologije v zvezi z možnimi posledicami *terorističnih napadov* ***in drugih nesreč***,

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 1.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 64
Člen 4, odstavek 3, točka (a)

(a) spodbujati, pospeševati in podpirati izmenjavo znanja, izkušenj in tehnologije v zvezi z možnimi posledicami terorističnih napadov,	(a) spodbujati, pospeševati in podpirati izmenjavo znanja, izkušenj in tehnologije v zvezi z možnimi posledicami terorističnih napadov ***in nesreč na splošno***,

Or. es

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 1.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 65
Člen 4, odstavek 3, točka (c)

(c) pravočasno zagotoviti posebno strokovno znanje na področju terorizma v okviru splo šnih mehanizmov za krizno upravljanje, hitro opozarjanje in civilno zaščito.	(c) pravočasno zagotoviti posebno strokovno znanje ***tudi*** na področju terorizma v okviru splošnih mehanizmov za krizno upravljanje, hitro opozarjanje in civilno zaščito.

Or. it

Obrazložitev

Ker so krize lahko raznovrstne, je bolje, da se ne izključi drugih strokovnjakov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Predlog spremembe 66
Člen 5, odstavek 1, točka (c) alinea 4

- znatno prispevajo k varovanju Unije in njenih državljanov pred terorističnimi napadi.	- znatno prispevajo k varovanju Unije in njenih državljanov pred terorističnimi napadi in ***različnimi vrstami nesreč; v partnerstvu z zadevnimi državami članicami so torej upravičeni ukrepi, ki se nanašajo na osebe in nacionalno kritično infrastrukturo. Če se njihove pomanjkljivosti na varnostnem področju zlonamerno ali nenamerno izkori ščajo, ima to lahko hude čezmejne posledice***.

Or. es

Obrazložitev

Nekatere nacionalne kritične infrastrukture, zaradi predvidljive resnosti posledic morebitnih nepravilnosti, spadajo v okvir tega programa. V takem primeru mora, na zahtevo in/ali s strinjanjem zadevne države članice, obstajati možnost, da se ta infrastruktura vključi v okvir finančnih ukrepov tega programa.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 67
Člen 5, odstavek 1, točka (c) alinea 4

– znatno prispevajo k varovanju Unije in njenih državljanov pred terorističnimi napadi.	– znatno prispevajo k varovanju Unije in njenih državljanov pred terorističnimi napadi ***in različnimi vrstami nesreč, tako da so opravičeni in se v partnerstvu z zadevnimi državami članicami izvajajo ukrepi, ki se nanašajo na osebe in nacionalno kritično infrastrukturo. Če se njihove pomanjkljivosti na varnostnem področju zlonamerno ali nenamerno izkoriščajo, ima to lahko hude čezmejne posledice.***

Or. it

Obrazložitev

Nekatere nacionalne kritične infrastrukture, zaradi predvidljive resnosti posledic morebitnih nepravilnosti, spadajo v okvir tega programa. V takšnih primerih mora, na zahtevo in/ali s strinjanjem zadevne države članice, obstajati možnost, da se to infrastrukturo vključi v okvir finančnih ukrepov tega programa.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 68
Člen 14 a (novo)

	Člen 7a
	Objava financiranja
	Vse mreže, institucije ali združenja, ki so deležna pomoči v okviru programa, morajo objaviti podporo, ki jo dobijo od Evropske unije. V ta namen Komisija opredeli podrobne smernice glede preglednosti.

Or. it

Obrazložitev

O pomoči, prejeti s strani Evropske unije, mora biti javnost vedno obveščena. To izhaja tako iz prizadevanj za večjo preglednost kot tudi iz potrebe po boljšem poznavanju prizadevanj

Unije.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 69
Člen 8, odstavek 4, točka (- a) (novo)

(***- a) prednost preprečevanja terorističnih napadov, kadar ni hudih nesreč;***

Or. it

Obrazložitev

Čeprav se zavedamo, da je program namenjen preprečevanju vseh vrst tveganj na področju varnosti, ostaja boj proti terorizmu prednostna naloga.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 70
Člen 8, odstavek 4 a (novo)

4 a. Komisija mora čim bolj poenostaviti postopke in zagotoviti, da pozivi k oddaji predlogov, ki so predvideni v programu, ne bodo predstavljali birokratske preobremenitve za pobudnike prijavljenih projektov. Mogoče bi lahko poziv k oddaji predlogov organizirali v dveh fazah, pri čemer bi bilo treba v prvi fazi poslati le podatke, ki so nujno potrebni za ustrezno oceno projekta.

Or. it

Obrazložitev

Program z zapletenostjo in/ali težavnostjo upravnih postopkov ne sme zatreti nobene namere.

Poenostavitev postopkov je eden od načinov za njegov uspeh.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 71
Člen 9, odstavek 2

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata ***člena 3 in 7*** Sklepa 1999/468/ES.	2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata ***člena 5 in 7*** Sklepa 1999/468/ES.

Or. it

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe k uvodni izjavi 16

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 72
Člen 10, odstavek 2

2. Za izvajanje ukrepov, ki izpolnjujejo cilje programa in drugih instrumentov Unije/Skupnosti, si program lahko deli sredstva z drugimi instrumenti Skupnosti in Unije, zlasti s programom Preprečevanje kriminala in boj proti njemu.	2. Za izvajanje ukrepov, ki izpolnjujejo cilje programa in drugih instrumentov Skupnosti/Unije, si program lahko deli sredstva z drugimi instrumenti Skupnosti in Unije, zlasti s programom Preprečevanje in boj proti kriminalu***, in programi Komisije, ki omogočajo izvedbo posameznih študij s področja varnosti kritične infrastrukture, kot so programi, ki že potekajo na področju prometa in energije***.

Or. it

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 7.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 73
Člen 10, odstavek 3 (a) (novo)

3 (a) Če se izkaže, da sredstva programa niso zadostna za izvajanje že sprejetih ukrepov, Skupnost zagotovi financiranje iz drugih sredstev.

Or. it

Obrazložitev

Če se med izvajanjem predvidenih ukrepov izkaže, da so potrebna dodatna finančna sredstva, mora biti omogočeno financiranje iz drugih finančnih sredstev, na primer iz strukturnih skladov.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 74
Člen 14, odstavek 3, točka (- a) (novo)

(- a) kratko letno poročilo, ki vključuje zlasti podatke, ki omogočajo kvantitativno oceno uspešnosti tega programa;

Or. it

Obrazložitev

Parlament ne more čakati tri leta in pol na prve rezultate programa. Podatke potrebuje predvsem za to, da lahko ustrezno izvaja vlogo sozakonodajalca pri oblikovanju proračuna ter preusmeri ali preoblikuje prizadevanja v skladu z navedenimi rezultati. Nujnost kratkega letnega poročila je torej očitna.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 75
Člen 14 a (novo)

Člen 14 a

Objava projektov

Vsako leto Komisija in države članice objavijo seznam projektov, ki jih financira ta program, skupaj s kratkim opisom vsakega od njih.

Or. it

Obrazložitev

Predlog spremembe je pomemben z vidika preglednosti.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 76
Člen 14 b (novo)

Člen 14 b

Enakost obravnave

Organi, ki so upravičeni do subvencije za poslovanje v skladu s tem programom, lahko sodelujejo pri pozivih za oddajo predlogov za druge programe, vendar zato niso prednostno obravnavani v primerjavi z drugimi organizacijami, ki se financirajo iz drugih proračunov in ne iz proračuna EU.

Or. it

Obrazložitev

Opozorilo na načelo enakosti obravnave.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Romano Maria La Russa

Predlog spremembe 77
Priloga (novo)

PRILOGA

OKVIRNI SEZNAM SEKTORJEV KRITIČNE INFRASTRUKTURE

1) Energija

a. Proizvodnja nafte in zemeljskega plina, rafiniranje, obdelava in skladiščenje, vključno z naftovodi in plinovodi

b. Proizvodnja električne energije

c. Prenos električne energije, plina in nafte

d. Razdeljevanje električne energije, plina in nafte

2) Informacijske in komunikacijske tehnologije (IKT)

a. Zaščita informacijskih sistemov in omrežij

b. Instrumentacijska avtomatizacija in nadzorni sistemi (SCADA itd.)

c. Internet

d. Oskrba s stacionarnim telefonskim omrežjem

e. Oskrba z mobilnim telefonskim omrežjem

f. Radijska komunikacija in navigacija

g. Satelitska komunikacija

h. Radiodifuzija

3) Voda

a. Oskrba s pitno vodo

b. Nadzor kakovosti vode

c. Omejevanje pretoka in nadzor količine vode

4) Hrana

a. Oskrba s hrano in varovanje varnosti hrane

5) Zdravje

a. Bolnišnična in izvenbolnišnična zdravstvena oskrba

b. Zdravila, serumi, cepiva in farmacevtski izdelki

c. Biološki laboratoriji in biološki dejavniki
6) Finance
a. Plačilne službe/plačilne strukture (zasebne)
b. Dodeljevanje državnih financ
7) Varnost, javni red in pravica
a. Varnost in ohranjanje reda
b. Delovanje sodnega sistema in sistema pridržanja
8) Civilna uprava
a. Državne funkcije
b. Vojska
c. Službe civilne uprave
d. Službe za ukrepanje ob nesrečah
e. Poštne in kurirske storitve
9) Prevoz
a. Cestni promet
b. Železniški prevoz
c. Zračni promet
d. Prevoz po celinskih plovnih poteh
d. Prevozi po morju na kratkih razdaljah in oceanih
10) Kemična in jedrska industrija
a. Proizvodnja in skladiščenje/predelava kemičnih in jedrskih snovi
b. Cevovodi z nevarnimi snovmi (kemične snovi)
11) Vesolje in raziskave
a. Vesolje
b. Raziskave

Or. it